

Genre du véhicule Camion ou tracteur à sellette (châssis)	Marque de fabrique BERNA	Type D 330 N 4 x 4	Fiche d'homologation N° CH 3092 47
-----------------------------------------------------------------	-----------------------------	-----------------------	---------------------------------------

Constructeur Identification	Motorwagenfabrik BERNA AG, 4600 Olten "D 330 N 4x4" sur la plaquette du constructeur		
Plaquette constr.	à gauche, vers l'entrée		
N° du châssis	à gauche, à l'avant en haut sur le longeron (juste derrière le pare-chocs)		
Ident du moteur	"D 2 K T" à gauche, à l'avant latéralement sur le bloc		
Importateur princ.	-		
Véhicule homologué	Signes fixes dans code du type D 330 N 4x4		

Chassis			
Nombre d'essieux	2	Nombre de roues	6
Direction	mécanique avec assistance hydraulique		
Transmission	mécanique synchronisée (ZF 5S-110 GP) *		
Nombre de vitesses	8 + 1 rampante *) Entraînement toutes roues		
Frein de service	AV= air comprimé/hydraulique / AR= air comprimé, 2 circuits, à expansion interne, régulateur selon charge, sur les roues arrière		
Frein auxiliaire	(à ressorts, progressif, sur les roues AR; pression + libération de secours par soupape 4 circuits;		
Frein d'arrêt	(libération mécanique par vis aux cylindres		
Ralentisseur	s. échappement non progressif, s.d. TELMA ou RETARDER		
Contrôle 2 circ.	contrôle niveau + LT / manomètre dble + lampe-témoin		

Moteur			
Marque	SAURER	Type	D 2 K T
Construction	en ligne	Temps	4
Carburant	D	Position	avant
Refruidis.	eau	Nombre cylindr.	6
Alésage	130	Course	150
Cylindrée	11940	CV-impôt	60,81
Puissance en CV	330 DIN	à t/min	2200
Mesure à proximité de l'échappement = 95 dB/A			
Bruit	82	dB/A à t/min	2350
Silencieux	1 = 250x300x1000 ou 1090 mm		
Mesure des gaz	Bacharach 4,0 / Bosch noirissement 2,2		
Déparasitage	- à 1000 t/min		

Carrosserie	cabine normale		
Nombre de portes	2	Indic. vit.	tachygraphe
Ceintures sécurité	-	Rétroviseur	de chaque côté
Cafe	1 = 430x150x200 mm	Attelage	sur demande
Antivol	-		
Nombre de places	t 3	av	centre ar
Dimensions \$)	Int.	ext.	
Longueur	7000	Empattements	4550 **)
Largeur	2300		
Hauteur	2930	Voie	av 1945 ar 1710
Porte à faux	lat.	Voies	av - ar -
	av 1335		
	ar 1115	Braquage	g 15800 d 16600
Distance volant - vers l'avant du véhicule			

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	selon la carrosserie		\$)
Charge utile	selon la carrosserie		
Poids total			16000
Garantie fabr.	6500	13000	19000
Dimens. pneus	11,00 - 20	11,00 - 20	(Variantes +)
Ply / bar	16 / 7,75	16 / 7,75	voir
Charge	6500	11500	remarques)
pour V max	100	100	
Garantie poids remorquable avec frein			
Garantie poids remorquable sans frein			
Garantie poids de l'ensemble			93 000
Poids remorquable testé			75 000
Vitesse maximale selon le constructeur			80 - 100 km/h
Vitesse maximale testée			km/h

Equipement §) HCR H4 (E)
 Feux de route HCR H4 (E)
 Feux de croisement A (E) dans HCR
 Feux de position WBC CH 1 0133 02
 Feux rouges WBC CH 1 0133 02
 Feux stop
 Clignoteurs av 1 (E) 2 (E) ar voir feux rouges
 Catadioptres av I (E)
 Feux de gabarit av A (E)
 Feux complément.
 Eclairage plaque 1/ à gauche, combiné
 Essuie-glace 2/ balais avec/sans lave-glace
 Avertisseurs BOSCH 0 320 146 001 / 007 (CH 5 0301 07)
 ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule Camion ou tracteur à sellette
 Marque et type B E R N A D 330 N 4x4
 Homologation N° CH 3092 47
 Carrosserie
 Places total 3 avant
 Poids à vide sel. bulletin pesage Carburant D
 Charge utile sel. carrosserie CV-impôt 60,81
 Poids total 16000 Cylindrée 11940

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

*) Transmission

: variantes

ZF 5S-110 GP = 8+1 vitesses
 ZF 5S-110 GP + GV 91 = 8+1x2 vitesses
 WSK 400 + S6- 90 = 6 vitesses
 WSK 400 + S5-150 = 5 vitesses
 FULLER RT 9509 A = 9 vitesses
 FULLER RFO 9513 = 13 vitesses

ALLISON HT 740 = 4 paliers
 ALLISON HT 750 CRD = 5 paliers
 ALLISON HT 750 DRD = 5 paliers
 ALLISON CLBT 750 = 5 paliers

***) Empattements

: 4550 mm 4650 mm et 5000 mm.

+*) Variante de pneus : 12.00 - 20 Multiply AV 7500 (7,75) AR 13000 (7,75) V-max. 100 km/h voies inchangées.

§) Les dimensions, le poids et l'équipement doivent être contrôlés à l'immatriculation.
 Les freins, le démarrage et la cale testés avec 19 t.

Lieu et date de l'homologation

Arbon, 14.02.77

Homologation fédérale des types de véhicules

Camion ou
tracteur à sellette
(châssis)

B E R N A

D 330 N 4 x 4

CH 3092 47

F I C H E C O M P L E M E N T A I R E I .

Complément du 28.11.78 à Berne - St

Mesures du bruit selon l'OCE:

avec le véhicule en marche : valable pour les types de transmission suivants:

ZF 4S - 120 GP + WSK

ZF 5S - 110 GP avec ou sans GV

ZF S6 - 90 + WSK

ZF K ou S - 130 B ou 130 S

FULLER RTO 9513

ALLISON HT 750 CRD

ALLISON HT 750 DRD ou CLBT 750

avec les essieux propulseurs 3,75 - 7,61 : 1

à proximité de l'échappement: 95,5 dB/A à 2400 min⁻¹

Nouvel emplacement du No du châssis: à gauche, à l'avant, en haut sur le longeron,
derrière le pare-chocs

Nouvelle charge sur l'essieu avant : 8500 kg

Remplace la fiche complémentaire du 16.08.78
essieux propulseurs